

CILINDRI CISA ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE

Congratulazioni per aver scelto un cilindro CISA. Per il montaggio, l'utilizzo e la manutenzione dei cilindri CISA a profilo europeo di tipo doppio (fig. 1), doppio frizionato (fig. 2), mezzo (fig. 3), doppio con gambo pomolo (fig. 4), doppio con gambo rasabile (fig. 5), occorre seguire attentamente le istruzioni di seguito elencate. Per ulteriori informazioni contattare direttamente Cisa o uno dei suoi rivenditori autorizzati.

A) AVVERTENZE GENERALI

- Accertarsi che la confezione sia perfettamente integra e che la Code Card (Astral, Astral S, SP) e la Security Card (TSP, AP3, RS3) siano contenute nelle apposite buste sigillate.
- Conservare con la massima riservatezza ed in luogo sicuro le chiavi di apertura del cilindro, Code Card o Security Card.
- In caso di furto o smarrimento di una o più chiavi, della Code Card o della Security Card, Cisa suggerisce di sostituire immediatamente il/i cilindro/i e la/le chiave/i per mantenere inalterato il livello di sicurezza.
- Il cilindro non deve sporgere più di 3 mm dal profilo porta per offrire minore presa ad attrezzi di scasso e maggiore resistenza allo "strappo".
- Per una maggiore sicurezza si consiglia l'adozione di una borchia di protezione. Vedi paragrafo E).
- Utilizzare solo chiavi originali Cisa.
- Utilizzare solo chiavi integre evitando di utilizzare chiavi piegate e pulite.
- Conservare di lasciare la chiave inserita nei cilindri per evidenti ragioni di sicurezza e perché impedisce l'uso della chiave dal lato opposto, indispensabile in caso di emergenza, (ad eccezione dei modelli doppi frizionati).
- Evitare di utilizzare la chiave per tirare o spingere la porta (fig. 6).
- Lubrificare il cilindro almeno una volta l'anno (vedi fig. 15), utilizzando lubrificanti al silicone (tipo Loctite N.ro 116, Tunpro 40, WD-40).
- Conservare le istruzioni per installazione in caso di necessità.
- Assicurarsi che la serratura ed i suoi elementi di chiusura (scrocco e/o catenaccio/i), anta e telaio porta siano accoppiati ed allineati perfettamente per ottimizzare il funzionamento del cilindro e quindi l'apertura della porta.

ATTENZIONE

CISA S.p.A. non si assume nessuna responsabilità per eventuali conseguenze che possano derivare da un uso dei cilindri non in linea con quanto specificato. CISA S.p.A. declina ogni responsabilità per sinistri o qualsivoglia inconveniente, a persone o cose, derivante da manomissioni, modifiche strutturali o funzionali, installazione non idonea o non correttamente eseguita, uso di duplicati di chiavi NON originali, carenze di manutenzione o di riparazione non correttamente eseguite.

B) INSTALLAZIONE

1. Inserire il cilindro ruotando la camma di poche decine di gradi affinché rientri all'interno dell'ingombro del corpo cilindro, utilizzando la chiave di apertura. (fig. 7). I cilindri Cisa sono dotati di camma sporgente, per offrire un migliore ancoraggio alla serratura ed opporsi allo sfilamento con colpo di martello. E quindi possibile infilare e sfilare il cilindro della serratura senza interventi distruttivi solo disponendo delle chiavi di apertura.
2. Fissare il cilindro alla serratura con l'apposita vite di fissaggio (fig. 8). Non forzare l'inserimento del cilindro durante il montaggio (fig. 9).

CISA CYLINDERS USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Congratulations on your choice of a CISA cylinder. To install, use and maintain Euro profile CISA cylinders of the double (fig. 1), double clutch (fig. 2), single (fig. 3), single with knob cam (fig. 4), and double with adjustable cam (fig. 5) types, carefully follow the instructions given here below. For additional information, directly contact Cisa or one of its authorised dealers.

A) GENERAL INFORMATION

- Make sure that the package is intact and that the Code Card (Astral, Astral S, SP) and Security Card (TSP, AP3, RS3) are contained in their special sealed bags.
- Keep in a safe, secret place the cylinder opening keys, the Code Card or Security Card.
- If one or more keys, the Code Card or the Security Card are stolen or lost, Cisa suggests to immediately replace the cylinder/s and the key/s to maintain the system security level unchanged.
- The cylinder should not protrude from the door outline by more than 3 mm to prevent picking with tools and offer increased resistance to "pulling".
- For increased security, we recommend the use of an escutcheon. See section E).
- Only use original Cisa keys.
- Only use intact and clean keys, discard bent keys.
- Do not leave the key in the cylinder for obvious security reasons and because this prevents using the key on the opposite side, which is necessary in case of emergency (double clutch-type models are an exception).
- Do not use the key to pull or push the door (fig. 6).
- Use silicone-based lubricants for cylinder lubrication (type Loctite N° 116, Tunpro 40, WD-40) at least once a year (fig. 15).
- Keep and check these instructions whenever necessary.
- Make sure that the lock and its locking elements (latchbolt and/or deadbolt/s) and the door and door-frame are perfectly matched and aligned to optimise the cylinder operation and consequently, your door opening.

WARNING

CISA S.p.A. shall not be held responsible for any consequences resulting from the use of cylinders not in line with the above instructions. CISA S.p.A. declines all responsibility for accidents or damage to persons or property resulting from alterations, structural or functional modifications, unsuitable or not correctly performed installation, use of NOT original key duplicates, poor maintenance or not correctly performed repairs.

B) INSTALLATION

1. Insert the cylinder by turning the cam by a few dozen degrees to make it fit within the cylinder body, using the opening keys (fig. 7). Cisa cylinders are equipped with a protruding cam to provide better lock anchoring and withstand attempted removal by hammering. It is therefore possible to insert the cylinder in, and extract it from, the lock without destructive actions, by simply having the opening keys available.
2. Fix the cylinder to the lock with the special fixing screw (fig. 8). Do not force the cylinder in during installation (fig. 9).

CYLINDRES CISA INSTRUCTIONS D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

Félicitations pour avoir choisi un cylindre CISA. Pour le montage, l'utilisation et l'entretien de cylindres CISA au profil européen de type double (fig. 1), double cylindre à friction (fig. 2), demi-cylindre (fig. 3), double avec came à pommeau (fig. 4), double avec came ajustable (fig. 5), il faut se conformer exactement aux instructions fournies ci-dessous. Pour un supplément d'informations s'adresser directement à Cisa ou bien à un de ses revendeurs autorisés.

A) INSTRUCTIONS GENERALES

- S'assurer que l'emballage est intact et que la Code Card (Astral, Astral S, SP) et la Security Card (TSP, AP3, RS3) sont contenues dans les enveloppes scellées spécialement prévues.
- Garder dans un lieu sûr et secret les clefs d'ouverture du cylindre, la Code Card ou la Security Card.
- En cas de vol ou de perte d'une ou de plusieurs clefs, de la Code Card ou de la Security Card, Cisa vous conseille de remplacer immédiatement le ou les cylindres/s et la ou les clefs/s, pour maintenir un niveau de sécurité élevé.
- Le cylindre ne doit saillir de plus de 3 mm du profil de la porte, pour offrir moins de prise à de possibles moyens d'effraction et une résistance supérieure aux "coups" secs.
- Pour augmenter la sécurité, nous conseillons d'utiliser une platine de protection. Voir le paragraphe E).
- Utiliser exclusivement des clefs originales Cisa.
- Utiliser exclusivement des clefs intactes, ne pas utiliser de clefs pliées, et proprement entretenues.
- Ne pas laisser de clefs insérées dans les cylindres, pour des raisons de sécurité et parce que cela empêche l'utilisation d'un côté opposé, indispensable en cas d'urgence (modèles doubles à friction font exception).
- Garder et vérifier ces instructions whenever necessary.
- Make sure that the lock and its locking elements (latchbolt and/or deadbolt/s) and the door and door-frame are perfectly matched and aligned to optimise the cylinder operation and consequently, your door opening.

ATTENTION

CISA S.p.A. n'assume aucune responsabilité pour les conséquences éventuelles résultant de la non-observation des règles d'utilisation des cylindres indiquées ci-dessus. CISA S.p.A. décline toute responsabilité pour tout accident ou inconvénient concernant des personnes ou des choses et dérivant d'altérations, modifications structurelles ou fonctionnelles, installation non appropriée ou non correctement exécutée, emploi de copies de clefs NON originales, défaut d'entretien ou réparations non correctement exécutées.

B) INSTALLATION

1. Insérer le cylindre en tournant la came de quelques dizaines de degrés pour la faire entrer dans le profil d'encombrement du corps du cylindre, en utilisant la clef d'ouverture. (fig. 7). Les cylindres Cisa sont équipés de comes en saillie, pour offrir un meilleur ancrage à la serrure et résister à l'extraction par coups de marteau. Il est donc possible d'insérer et d'extraire le cylindre de la serrure sans actions destructives, en disposant tout simplement de clefs d'ouverture.
2. Fixer le cylindre à la serrure avec la vite de fixation spécialement prévue (fig. 8). Ne pas forcer quand on introduit le cylindre en phase d'installation (fig. 9).

CILINDROS CISA INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

Felicitaciones por haber elegido un cilindro CISA. Para el montaje, la utilización y el mantenimiento de los cilindros CISA con perfil europeo de tipo doble (Fig. 1), con doble fricción (Fig. 2), medio (Fig. 3), doble con vástago pomo (Fig. 4) y doble con vástago cortable a medida (Fig. 5), es necesario seguir atentamente las instrucciones indicadas a continuación. Por mayor información, póngase en contacto directamente con Cisa o con uno de sus revendedores autorizados.

A) ADVERTENCIAS GENERALES

- Verifique que el envase esté íntegro y que la "Code Card" (Astral, Astral S, SP) y la Security Card (TSP, AP3, RS3) estén contenidas en los correspondientes sobres sellados.
- Conserve con la máxima reserva y en un lugar seguro las llaves de apertura del cilindro, la Code Card o la Security Card.
- En caso de hurto o extravió de una o más llaves, de la Code Card o de la Security Card, Cisa recomienda sustituir inmediatamente el/los cilindro/s y la/s llave/s para mantener inalterado el grado de seguridad.
- El cilindro no debe sobresalir más de 3 mm del perfil de la puerta para ofrecer menor exposición a herramientas de fractura y mayor resistencia a la rotura.
- Para garantizar una mayor seguridad, se recomienda utilizar una bocallave de protección (véase párrafo E).
- Utilizar exclusivamente llaves originales Cisa.
- Utilizar exclusivamente llaves intactas, no utilizar llaves dobladas, y mantenerlas debidamente cuidadas.
- No dejar llaves puestas en los cilindros, por razones de seguridad y porque esto impide el uso de la llave en el otro lado de la puerta, indispensable en caso de emergencia (modelos dobles con doble fricción hacen excepción).
- Para aumentar la seguridad, recomendamos el uso de un escudo de protección. Véase el apartado E).
- Utilizar únicamente llaves originales Cisa.
- Utilizar únicamente llaves intactas, no utilizar llaves dobladas, y mantenerlas debidamente cuidadas.
- No dejar llaves puestas en los cilindros, por razones de seguridad y porque esto impide el uso de la llave en el otro lado de la puerta, indispensable en caso de emergencia (modelos dobles con doble fricción hacen excepción).
- Lubrique el cilindro al menos una vez por año (véase Fig. 15), utilizando lubricantes al silicón (tipo Loctite N° 116, Tunpro 40, WD-40).
- Conservar las instrucciones para eventuales consultas futuras.
- Verifique que la cerradura y sus elementos de cierre (pestillo y/o cerrojo/s), hoja y bastidor de la puerta estén perfectamente acoplados y alineados para optimizar el funcionamiento del cilindro y, por lo tanto, la apertura de la puerta.

ATENCIÓN

CISA S.p.A. no asume ninguna responsabilidad por eventuales consecuencias derivadas de un uso de los cilindros que no responda a las indicaciones. CISA S.p.A. declina toda responsabilidad por siniestros o por cualquier inconveniente a personas o cosas, derivados de alteraciones, modificaciones estructurales o funcionales, instalación no idonea o incorrecta, uso de duplicados de llaves no originales, carencias de mantenimiento o reparaciones realizadas en modo incorrecto.

B) INSTALACIÓN

1. Introduzca el cilindro girando la leva pocas decenas de grados con la llave de apertura, para que entre en el cuerpo de cilindro (Fig. 7). Los cilindros Cisa están dotados de leva saliente, para ofrecer una mejor sujeción a la cerradura y oponerse a la extracción mediante golpes de martillo. Por lo tanto, es posible introducir y extraer el cilindro de la cerradura sin intervenciones destructivas, simplemente utilizando las llaves de apertura.
2. Fije el cilindro a la cerradura con el correspondiente tornillo de fijación (Fig. 8). No fuerce la introducción del cilindro durante el montaje (Fig. 9).

ZYLINDER VON CISA GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf eines CISA-Zylinders. Für die Montage, die Verwendung und die Wartung der europäischen Doppel-Profilzylinder (Abb. 1), Kuppelungs-doppelzylinder (Abb. 2), Halbzylinder (Abb. 3), Knäufeldoppelzylinder (Abb. 4), Doppelzylinder (Abb. 5), müssen die nachstehend angeführten Anweisungen genau befolgt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte direkt an CISA oder einen der autorisierten Händler.

A) ALLGEMEINE HINWEISE

- Sicherstellen, dass die Verpackung ungeöffnet ist und dass die Code Card (Astral, Astral S, SP) und die Security Card (TSP, AP3, RS3) in den jeweiligen verschlossenen Umschlägen enthalten sind.
- Die Zylinderöffnungsschlüssel, die Code Card oder Security Card an einem geheimen und sicheren Ort aufbewahren.
- Bei Verlust oder Diebstahl eines oder mehrerer Schlüssel, der Code Card oder der Security Card wird empfohlen, den/die Zylinder und den/die Schlüssel sofort auszuwechseln, damit der entsprechende Sicherheitsgrad aufrechterhalten bleibt.
- Der Zylinder darf nicht mehr als 3 mm vom Türprofil hervorstehen, weil sonst die Sicherheit gegen ein Aufbrechen/Aufbohren oder Herausreißen nicht mehr gewährleistet ist.
- Für besten Schutz empfehlen wir die Anwendung einer Schutzzette, (siehe Absatz E).
- Nur Original CISA Schlüssel verwenden.
- Nur unbeschädigte, saubere und keinesfalls verbogene Schlüssel verwenden.
- Den Schlüssel aus Sicherheitsgründen nicht im Zylinder steckenlassen und weil sonst die Sicherheit des Schlüssels auf anderer Seite nicht mehr gewährleistet ist, bei einem Fall unbedingt beide Schlüssel verwenden.
- Den Schlüssel nicht durch Ziehen oder Drücken der Schlüssel in den Zylinder stecken lassen (siehe Abb. 6).
- Den Zylinder mindestens einmal im Jahr (siehe Abb. 15) mit Silikon-Schmierem (Typ Loctite N° 116, Tunpro 40, WD-40) schmieren.
- Anleitungen auf dem Zylinder, für den Fall, dass Sie in der Zukunft konsultiert werden müssen.
- Sicherstellen, dass die Verpackung der Schlüssel ungeöffnet ist und/oder Verformungen des Rahmens vermeiden.
- Die Zylinder sind aufeinander ausgerichtet und gekuppelt sind, um die Funktion des Zylinders und folglich auch die Öffnung der Tür zu optimieren.

ACHTUNG

CISA S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Folgeschäden, die aus dem Einsatz von nicht ordnungsgemäß ausgerichteten Zylindern stammt. Außerdem übernimmt CISA S.p.A. keine Haftung für Personen- oder Sachbeschädigungen, die auf Grund von ordnungswidrigen Einstellungen, strukturellen oder funktionalen Änderungen, nicht ordnungsgemäß erfolgter Montage, Verwendung von NICHT Original-Schlüsseln, fehlender Wartung oder nicht korrekt durchgeführter Reparaturen entstanden sind.

B) MONTAGE

1. Zylinder durch Drehen des Nockens um einige Dutzende Grad einsetzen, so dass er in den Freiraum des Zylinderkörpers paßt, dazu verwendet man den Öffnungsschlüssel (Abb. 7). Die CISA-Zylinder sind mit einem vorstehenden Nocken ausgestattet, dadurch wird eine bessere Verankerung gewährleistet, außerdem stellt dieser vorstehende Nocken einen besonderen Schutz gegen ein Herausziehen durch Hammereinwirkung dar. Der Zylinder kann also in das Schloss eingeführt / aus dem Schloss herausgezogen werden, ohne dass irgendetwas dabei zu Schaden kommt, und nur mit dem Einsatz des Öffnungsschlüssels.
2. Zylinder mit Hilfe der entsprechenden Befestigungsschraube am Schloss befestigen (Abb. 8). Das Einführen des Zylinders bei der Montage muss ohne besondere Kräfteinwirkung erfolgen (Abb. 9).

CISA CILINDERS HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

Wij feliciteren u met de aankoop van een CISA cilinder. Voor de montage, het gebruik en het onderhoud van de CISA Euro-profielcilinders van het type dubbel (afb. 1), dubbel met frictie (afb. 2), half (afb. 3), dubbel met knop (afb. 4), dubbel met inkortbare stift (afb. 5), dient u de volgende instructies zorgvuldig in acht te nemen. Neemt u voor overige informatie rechtstreeks contact op met Cisa of met een van haar dealers.

A) ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Vergewist u zich ervan dat de verpakking heel is en dat de Code Card (Astral, Astral S, SP) en de Security Card (TSP, AP3, RS3) in de respectievelijke gesloten enveloppen zitten.
- Bewaart u de sleutels voor het openen van de cilinder, de Code Card of Security Card in een veilige en geheime plaats.
- Bij ontvreemding van een of meer sleutels, van de Code Card of van de Security Card, raad Cisa aan de cilinder(s) en de sleutel(s) onmiddellijk te vervangen, om geen veiligheidsrisico's te lopen
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van de sleutel en de cilinder. Gebruik de sleutel niet in de andere elementen van de cilinder. Gebruik de sleutel niet voor het openen van de deur door te trekken of te duwen.
- De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap zo veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen. Zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogene sleutels.
- De sleutel nooit in het slot ziffer alleen in de cilinder voor veiligheid. Gebruik maar oorspronkelijke sleutels van

..... continua

I continued

GB

..... suite

F

... continuación

E

..... fortsetzung

D

..... vervolg

NL

..... συνέχεια

GR

..... процесуе

RU

Nota per cilindri con gambo pomolo (non compreso nella dotazione).

Utilizzare pomoli compatibili con il gambo avente dimensioni indicate in fig. 10.

Nota per cilindri con gambo rasabile per pomolo (non compreso nella dotazione).

Utilizzare pomoli compatibili con il gambo avente dimensioni indicate in fig. 5. Tagliare a misura il gambo ed applicare il pomolo fissandolo con i grani di fissaggio in sua dotazione.

C) USO

- Inserire la chiave completamente fino in fondo (fig. 11).
- Ruotare la chiave per azionare la serratura.
- Estrarre sempre la chiave una volta terminata l'operazione di apertura o chiusura per ovvie ragioni di sicurezza. In caso di cilindri doppi frizionati è possibile, anche se sconsigliato, lasciare la chiave dal lato interno del cilindro. Questo modello offre infatti la possibilità di utilizzare la chiave dall'esterno anche se all'interno è inserita una seconda chiave. Evitare di ruotare la chiave a parziale inserimento e di forzare la rotazione della chiave (fig. 12).

D) RICHIEDERE UN DUPLICATO DELLA CHIAVE

Cisa raccomanda l'utilizzo di chiavi originali.

Modelli con Code Card (Astral, Astral S, SP).

Presentare la chiave originale oppure la Code Card. Cisa raccomanda la duplicazione a codice (vedi codice riportato su chiave o Code Card) in quanto consente di ottenere copie conformi all'originale (punti vendita dotati di macchina a duplicazione elettronica a codice).

Modelli con Security Card (TSP, AP3, RS3)

Presentare solo la Security Card. CISA, rivenditori autorizzati e Solution Partner, rilasceranno duplicati solo in presenza della Security Card. La Security Card consente inoltre di ottenere copie conformi all'originale, (punti vendita dotati di macchina a duplicazione elettronica a codice).

NOTA PER SISTEMI AMAEAISTRATI

In caso di sistemi ammaestrati presentare oltre alla Security Card in dotazione al sistema, anche la/e chiave/i che si intende/no duplicare.

NOTA PER PROFILI PERSONALIZZATI

Alcuni punti vendita dispongono di profili personalizzati (particolare forma della sezione della chiave o della sua cifratura che la contraddistingue da quella fornita ad altri punti vendita e da quella standard). Tali profili sono riconoscibili dall'articolo con PP finale sulla confezione (fig. 13). Per la duplicazione dovreste rivolgervi al punto vendita che dispone delle chiavi grezze.

E) BORCHIE DI PROTEZIONE CILINDRO A PROFILO EUROPEO (non comprese nella dotazione)

Sono una vera corazza che circonda il cilindro e ne impedisce il raggiungimento con strumenti di effrazione (trapano e strappo). Le borchie CISA sono caratterizzate da corpo e rotore in acciaio carbonitrurato (ad eccezione dell'art. 06460-00-0), da viti passanti di fissaggio e da una sagoma antipresa. Scegli all'interno della gamma CISA quale borchia di protezione meglio si adatta al cilindro, alla serratura ed alla porta (alluminio, legno, blindato) di cui disponi ed alle tue esigenze di sicurezza (fig. 14).

Note for cylinders with knob cam (not included in the supply).

Use knobs compatible with the cam having the dimensions quoted in fig. 10.

Note for cylinders with adjustable cam for knob (not included in the supply).

Use knobs compatible with the cam having the dimensions quoted in fig. 5. Cut the cam to the right measure and apply the knob securing it with the supplied fixing dowels.

C) USE

- Insert the key all the way in (fig. 11).
- Turn the key to work the lock.
- Always remove they key after opening or closing for obvious security reasons. With double clutch-type cylinders, it is possible, but not recommended, to leave the key in on the cylinder inside. This model makes it possible to use another key from the outside even though a key is still in on the inside. Do not turn the key when it is only partly inserted and do not force when turning the key (fig. 12).

D) REQUESTING A KEY DUPLICATE

Cisa recommends to exclusively use original keys.

Models with Code Card (Astral, Astral S, SP).

Supply your original key or Code Card. Cisa recommends code duplication (check the code indicated on your key or Code Card) as this method enables to obtain identical copies (at outlets using electronic code duplication machines).

Models with Security Card (TSP, AP3, RS3)

Supply your Security Card only. CISA, authorised dealers and Solution Partners will only make duplicate a Security Card when the Security Card is present. CISA recommends to obtain identical copies (at outlets using electronic code duplication machines).

NOTE ON KEY ARRANGEMENT SYSTEMS

In the event of master key systems, in addition to the Security Card supplied with the system, also supply the key/s that you wish to duplicate.

NOTE ON PERSONALISED KEY-WAYS

Certain outlets offer personalised key-ways (specially shaped key cross-section or key biting to make the key different from those supplied by other outlets or from the standard key). These key-ways are recognisable by the final item PP on the package (fig. 13). Duplicates can be obtained from outlets where blanks are available.

E) ESCUTCHEONS FOR EURO PROFILE CYLINDERS (not included in the supply)

They act like shields around the cylinder and prevent cylinder picking with tools (drills and pulling tools). The CISA escutcheons are characterised by a carbonitrided steel body and rotor (with the exception of art. 06460-00-0), by fixing through-bolts and by a not-easy-to-grip profile. Choose the most suitable escutcheon for your cylinder in the CISA range for your (aluminium, wooden or reinforced) door, cylinder and lock according to your security requirements (fig. 14).

Note pour cylindres avec came à pommeau (non compris dans la fourniture standard).

Utiliser des pommeaux compatibles avec des comes ayant les dimensions indiquées dans la fig. 10.

Note pour cylindre avec came ajustable pour pommeau (non compris dans la fourniture standard).

Utiliser des pommeaux compatibles avec des comes ayant les dimensions indiquées dans la fig. 5. Couper la came sur mesure et appliquer le pommeau en le fixant avec les gousjous spécialement fournis.

C) UTILISATION

- Insérer la clef jusqu'à bout de course (fig. 11).
- Tourner la clef pour actionner la serrure.
- L'opération d'ouverture ou de fermeture terminée, extraire toujours la clef pour des raisons de sécurité évidentes. En cas de cylindres doubles à friction il est possible, mais déconseillé, de laisser la clef du côté interne du cylindre. Ce modèle offre la possibilité d'utiliser la clef de l'extérieur même si une autre clef est insérée à l'intérieur. Eviter de tourner une clef insérée partiellement et de forcer pendant la rotation de la clef (fig. 12).

D) DEMANDER UNE COPIE DE LA CLEF

Cisa recommande l'utilisation de clefs originales.

Modèles avec Code Card (Astral, Astral S, SP).

Fournir sa clef originale ou bien sa Code Card. Cisa recommande la duplication à code (voir le code marqué sur la Code Card) car cette méthode permet d'obtenir des copies identiques (dans les points de vente dotés de machines à duplication électronique à code).

Modèles avec Security Card (TSP, AP3, RS3)

Présenter uniquement la Security Card. CISA, les revendeurs autorisés et les Solution Partners ne délivreront des duplicats que si la Security Card est présente. CISA recommande d'obtenir des copies identiques (dans les points de vente dotés de machines à duplication électronique à code).

NOTE POUR ORGANIGRAMMES

Pour les organigrammes, fournir la Security Card du système et aussi la ou les clef/s que l'on veut reproduire.

NOTE POUR PROFILS PERSONNALISÉS

Certains revendeurs offrent des profils personnalisés (forme spéciale de la clef ou de sa coupe pour la distinguer de clefs fournies par d'autres revendeurs ou de la clef originale). Ces profils sont identifiés par les lettres PP à la fin de l'article marqué sur l'emballage (fig. 13). Pour la duplication, s'adresser à un revendeur où des clefs neutres sont disponibles.

E) PLATINES DE PROTECTION DU CYLINDRE PROFIL EUROPEEN (non comprises dans la fourniture standard)

Il s'agit d'un véritable blindage autour du cylindre qui empêche de l'atteindre avec des outils de crochetage (par forage ou coup sec). Les platines CISA sont caractérisées par un corps et un rotor en acier carbonitruré (à l'exception de l'art. 06460-00-0), par des vis de passage pour la fixation et par un profil anti-prise. Choisissez dans la gamme CISA la platine de protection la plus appropriée selon votre cylindre, votre serrure et votre porte (aluminium, bois, blindée) et selon vos exigences de sécurité (fig. 14).

Nota para cilindros con vástago poma (no incluido en el suministro).

Utilice pomos compatibles con el vástago con las dimensiones indicadas en la Fig. 10.

Nota para cilindros con vástago cortable a medida para poma (no incluido en el suministro).

Utilice pomos compatibles con el vástago con las dimensiones indicadas en la Fig. 5. Corte el vástago a la medida adecuada y aplique el poma fijándolo con los tornillos de fijación suministrados.

C) USO

- Introduzca la llave hasta el fondo (Fig. 11).
- Gire la llave para accionar la cerradura.
- Por obvias razones de seguridad, extraiga siempre la llave una vez terminada la operación de apertura o cierre. En caso de cilindros dobles con doble fricción, es posible -aunque se desaconseja- dejar la llave del lado interno del cilindro. En efecto, este modelo permite utilizar la llave desde la parte externa, incluso con una segunda llave introducida en el lado interno. No gire la llave cuando la misma está introducida parcialmente; no intente forzar la rotación de la llave (Fig. 12).

D) SOLICITE UN DUPLICADO DE LA LLAVE

Cisa aconseja la utilización de llaves originales.

Modelos con Code Card (Astral, Astral S, SP).

Zum Kopieren benötigt man den Original-Schlüssel oder die Code Card. Cisa empfiehlt die Verwendung von Original-Schlüsseln. Modell mit Code Card (Astral, Astral S, SP).

Einige Verkaufsstellen verfügen über personalisierte Profile (besondere Form des Schlüsselquerschnitts oder dessen Chiffrierung, die sich von denen anderer Verkaufsstellen und den Standardquerschnitten oder Chiffrierungen unterscheiden). Solche Profile erkennt man an der Endbezeichnung "PP" auf der Verpackung (Abb.13). Für das Anfertigen von Schlüsselkopien müssen Sie sich an einen Schlüsseldienst wenden, der über Schlüsselrohlinge verfügt.

NOTA PARA SISTEMAS AMAEASTRADOS

En caso de sistemas ameastrados, presente -además de la Security Card suministrada con el sistema- la/s llave/s que desea duplicar.

NOTA PARA PERFILES PERSONALIZADOS

Algunos puntos de venta disponen de perfiles personalizados (forma especial de la sección de la llave o de su codificación, que la diferencia de las suministradas a otros puntos de venta y de la llave estándar). Estos perfiles son reconocibles por el número de artículo con PP final en el envase (Fig. 13). Para su duplicación, debe dirigirse al punto de venta que cuenta con las llaves brutas.

E) BOCALLAVES DE PROTECCIÓN CILINDRO CON PERFIL EUROPEO (no suministradas)

Constituyen una verdadera coraza que rodea el cilindro e impide que sea alcanzado con instrumentos de fractura (taladro y martillo). Las bocallaves CISA se caracterizan por su cuerpo y su rotor de acero carbonitrurado (excepto el Art. 06460-00-0), tornillos pasantes de fijación y un perfil a prueba de sujeción. Entre los modelos ofrecidos por CISA, elija la bocallave de protección que mejor se adapta al cilindro, a la cerradura y a la puerta (aluminio, madera, blindada), así como a sus exigencias de seguridad (Fig. 14).

Hinweis für Knaufprofilzylinder (Knauf ist nicht im Lieferumfang enthalten).

Es müssen kompatible Knaufe mit den auf Abb. 10 angeführten Dimensionen verwendet werden.

Hinweis für Zylinder mit adjustierbarem Schaft für den Knauf (nicht im Lieferumfang enthalten).

Es müssen kompatible Knaufe mit den auf Abb. 5 angeführten Dimensionen verwendet werden. Den Schaft auf die gewünschte Länge zuschneiden und den Knauf mit den mitgelieferten Stiften befestigen.

C) VERWENDUNG

- Schlüssel in den Zylinder einstecken (Abb. 11).
- Schlüssel drehen, um das Schloss zu betätigen.
- Nach dem Öffnen oder Schließen muss der Schlüssel aus Sicherheitsgründen immer herausgezogen werden. Im Falle von Doppelkupplungszylindern kann der Schlüssel - auch wenn davon abgeraten wird - auf der Innenseite des Zylinders steckengelassen werden. Bei diesem Modell hat man die Möglichkeit, den Schlüssel auf der Außenseite zu benutzen, auch wenn auf der Innenseite ein zweiter Schlüssel steckt. Es muss vermieden werden, den Schlüssel zu drehen, wenn dieser nicht ganz eingesteckt ist, oder den Schlüssel mit besonders großer Krafterwirkung zu drehen (Abb. 12).

D) ANFRAGE EINER SCHLÜSSELKOPIE

Cisa empfiehlt die Verwendung von Original-Schlüsseln.

Modell mit Code Card (Astral, Astral S, SP).

Zum Kopieren benötigt man den Original-Schlüssel oder die Code Card. Cisa empfiehlt die Verwendung von Original-Schlüsseln. Modell mit Code Card (Astral, Astral S, SP).

HINWEIS FÜR ZUSAMMENGESETZTE SYSTEME

Im Falle von zusammengesetzten Schließsystemen muss neben der im Lieferumfang des Systems enthaltenen Security Card auch der/die Schlüssel, die kopiert werden sollen, vorgewiesen werden.

HINWEIS FÜR PERSONALISIERTE PROFILE

Einige Verkaufsstellen verfügen über personalisierte Profile (besondere Form des Schlüsselquerschnitts oder dessen Chiffrierung, die sich von denen anderer Verkaufsstellen und den Standardquerschnitten oder Chiffrierungen unterscheiden). Solche Profile erkennt man an der Endbezeichnung "PP" auf der Verpackung (Abb.13). Für das Anfertigen von Schlüsselkopien müssen Sie sich an einen Schlüsseldienst wenden, der über Schlüsselrohlinge verfügt.

E) SCHUTZROSETTEN FÜR DEN EUROPÄISCHEN PROFIL-ZYLINDER (sind nicht im Lieferumfang enthalten)

Sie bilden so etwas wie einen Panzer um den Zylinder und verhindern ein Aufbrechen (Aufbohr- und Ausriss-Schutz). Die Rosetten von CISA zeichnen sich durch einen in Stahl karbonitrierten Körper und Rotor aus (ausgenommen Art. 06460-00-0), außerdem durch Durchgangsbefestigungsschrauben und eine anbohrhemmende Form. Wählen Sie aus dem CISA Produktprogramm jene Schutzrosette aus, die am besten zu dem bereits vorhandenen Zylinder, Schloss und zur Tür passt (Aluminium, Holz, gepanzert) und die den gewünschten Sicherheitsanforderungen am besten entsprechen (Abb. 14).

Aantekening voor cilinders met knop (niet meegeleverd).

Geschikte knoppen voor de stift toepassen, met de in afb. 10 aangegeven afmetingen.

Aantekening voor cilinders met inkortbare stift (niet meegeleverd).

Geschikte knoppen voor de stift toepassen, met de in afb. 5 aangegeven afmetingen. De stift op maat afzagen en de knop met de daarbij geleverde pinnen bevestigen.

C) GEBRUIK

- De sleutel volledig in de cilinder steken, tot hij niet verder kan (afb. 11).
- De sleutel draaien om het slot te bedienen.
- De sleutel, om duidelijke veiligheidsredenen, na het openen of sluiten van de deur, altijd uit de cilinder halen. Bij dubbele cilinders met frictie is het mogelijk, maar niet aanbevolen, de sleutel aan de binnenkant in het slot te laten. Dit model staat namelijk toe de sleutel aan de buitenkant te gebruiken ook als er zich een tweede sleutel aan de binnenkant in de cilinder bevindt. De sleutel nooit draaien als hij niet volledig ingestoken is en de rotatie van de sleutel nooit forceren (afb. 12).

D) BESTELLEN VAN EEN SLEUTELDUPLICAAT

Cisa beveelt het gebruik van originele sleutels aan.

Modellen met Code Card (Astral, Astral S, SP).

De originele sleutel of de Code Card voor het duplicaat aanvragen. Het is aan te raden om de Code Card te laten kopiëren (zie afb. 10). Het is niet aan te raden om de Code Card te kopiëren op een andere manier (zie afb. 12).

DE BEVEELINGEN VOOR DE SLEUTELDUPLICATIE

De originele sleutel of de Code Card voor het duplicaat aanvragen. Het is aan te raden om de Code Card te laten kopiëren (zie afb. 10). Het is niet aan te raden om de Code Card te kopiëren op een andere manier (zie afb. 12).

AAENTEKENING VOOR SLIMME SLEUTELS

Voar het kopieren van slimme sleutels, naast de meegeleverde Security Card, ook de te kopieren slimme sleutel(s) afgeven.

AAENTEKENING VOOR EIGEN PROFIELEN

Some dealers beschikken over eigen profielen (bijzondere vormgeving van de sleutel of identificatiecijfers die de geleverde sleutels van de sleutels van andere verkooppunten of van de standaard sleutel onderscheiden). Deze profielen kunnen herkend worden door de eendletters PP op de verpakking (afb. 13). Voor de duplicatie dient u zich te wenden naar het verkooppunt dat over de grove sleutels beschikt.

E) VEILIGHEIDSBESLAG VOOR EURO-PROFIELCILINDER (niet meegeleverd)

Het gaat om een ware veiligheidspanster om de cilinder, die voorkomt dat de cilinder met inbraakgereedschap (boor en trekwerk) bereikt kan worden. Het CISA veiligheidsbeslag bestaat uit een behuizing en een rotor van gehard koolstaal (behalve art. 06460-00-0), doorlopende bevestigingsschroeven en een anti-grijp afscherming. Kies u het veiligheidsbeslag uit de CISA gamma die het meest geschikt is voor uw cilinder, slot en deur (aluminium, hout, geblinddeerd) en die aan uw veiligheidsisen voldoet (afb. 14).

Σημείωση για κυλίνδρους με πομολάκι (δεν περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό).

Χρησιμοποιείτε πόμολα συμβατά με το πομολάκι που έχει τις διαστάσεις της εικ. 10.

Σημείωση για κυλίνδρους με ρυθμιζόμενο πομολάκι (δεν περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό).

Χρησιμοποιείτε πόμολα συμβατά με το πομολάκι που έχει τις διαστάσεις της εικ. 5. Κόψτε το πομολάκι στο σωστό μέγεθος, τοποθετήστε το πόμολο και στερεώστε το με τα παξιμαδιά στερέωσης που το συνοδεύουν.

C) ΧΡΗΣΗ

- Βάλτε το κλειδί μέχρι τέρμα (εικ. 11).
- Γυρίστε το κλειδί για να ανοίξει η κλειδαριά.
- Βγαζέτε πάντα το κλειδί μετά το άνοιγμα ή το κλείσιμο για προφανείς λόγους ασφαλείας. Σε περίπτωση κυλίνδρων διπλής εισόδου, αν και δεν συνιστάτε, μπορείτε να αφήσετε το κλειδί από την εσωτερική πλευρά του κυλίνδρου. Πράγματι, το μοντέλο αυτό παρέχει τη δυνατότητα χρήσης του κλειδιού από το εξωτερικό ακόμη και αν υπάρχει δεύτερο κλειδί από την εσωτερική πλευρά. Μη γυρίζετε το κλειδί αν δεν έχει προσαρμοστεί καλά και μην ασκείτε δύναμη για να γυρίσει (εικ. 12).

D) ΖΗΤΗΣΤΕ ΕΝΑ ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ ΤΟΥ ΚΛΕΙΔΙΟΥ

Η Cisa συνιστά τη χρήση γνήσιων κλειδιών.

Μοντέλα με Code Card (Astral, Astral S, SP).

Παρουσιάστε το αρχικό κλειδί ή την Code Card. Η Cisa συνιστά την αντιγραφή με κωδικό (βλέπε κωδικό που υπάρχει στην Code Card) που επιτρέπει την αντιγραφή του αρχικού κλειδιού (σημεία πώλησης με μηχανήματα ηλεκτρονικής αντιγραφής με κωδικό).

Μοντέλα με Security Card (TSP, AP3, RS3)

Παρουσιάστε μόνο τη Security Card. Η CISA, τα авторιζωμένα διλery και οι Solution Partner, παραγουν αντίγραφα μόνο με την επίδειξη της Security Card. Η Security Card επιτρέπει την παραγωγή αντιγράφων του αρχικού κλειδιού (σημεία πώλησης με μηχανήματα ηλεκτρονικής αντιγραφής με κωδικό).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΜΕ ΚΛΕΙΔΙ MASTER

Σε περίπτωση συστημάτων με κλειδί Master, εκτός από την Security Card του συστήματος είναι αναγκαία και τα κλειδιά για αντιγραφή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΜΕΝΑ ΠΡΟΦΙΛ

Ορισμένα σημεία πώλησης διαθέτουν εξατομικευμένα προφίλ (ιδίαιτερο μορφή διατομής του κλειδιού ή της κωδικοποίησης που την διακρίνει από την κωδικοποίηση που παρέχουν άλλα σημεία πώλησης και από την εργοστασιακή). Τα προφίλ αυτά αναγνωρίζονται από την τελική ένδειξη PP στη συσκευασία (εικ. 13). Για την αντιγραφή πρέπει να απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης που διαθέτει τα ακατέργαστα κλειδιά.

E) ΕΠΙΣΤΑΣΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΡΟΦΙΛ (δεν περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό)

Σχηματίζουν μια πραγματική θωράκιση που περιβάλλει τον κύλινδρο και εμποδίζει τη χρήση οργάνων διάρρηξης (τροπάνι και σφύρα). Τα επιστάσια CISA διαθέτουν σώμα και στρόφρα από επανθρακατωμένο χάλυβα (εκτός του μοντ. 06460-00-0), από διαμετρικές βίδες στερέωσης και από προφίλ που δεν επιτρέπει τη συγκράτηση. Επιλέξτε από τη σειρά της CISA το επιστάσιο προστασίας που προσαρμόζεται καλύτερα στον κύλινδρο, στην κλειδαριά και στην πόρτα σας (αλουμίνιο, ξύλου, θωρακισμένη) καθώς και στις ανάγκες ασφαλείας (εικ. 14).

Примечание для цилиндров с грибовидной ручкой (не содержится в оснащении).

Используйте ручки, совместимые со штоком, имеющим размеры, указанные на рис.10.

Примечание для цилиндров со срезаемым штоком для ручки (не содержится в оснащении).

Используйте ручки, совместимые со штоком, имеющим размеры, указанные на рис. 5. Срезать по размеру шток и наложить ручку, закрепив ее прилагающимися установочными винтами.

C) ПОЛЬЗОВАНИЕ

- Вставить ключ полностью до конца (рис.11).
- Повернуть ключ, чтобы привести в действие замок.
- Всегда вынимать ключ после открытия или закрытия двери из-за очевидных соображений безопасности. В случае, если цилиндры двойные, frictionные, возможно, хотя и не рекомендуется, оставлять ключ со внутренней стороны цилиндра. Действительно, эта модель предоставляет возможность использовать ключ снаружи, даже если изнутри вставлен второй ключ. Избегайте поворачивать не до конца вставленный ключ и не форсировать поворот ключа (рис.12).

D) ЗАПРОСИТЬ ДУБЛИКАТ КЛЮЧА

Фирма Cisa рекомендует использовать только оригинальные ключи.

Cisa Модели с Code Card (Astral, Astral S, SP). Представить оригинальный ключ или Code Card. Фирма Cisa рекомендует изготавливать дубликаты в соответствии с кодом (см. код, нанесенный на ключе или на Code Card), так как это позволяет получить копии, подобные оригиналу (пункты продаж оснащены электронным оборудованием для изготовления дубликатов по коду).

Cisa Модели с Security Card (TSP, AP3, RS3)

Представить только Security Card. Фирма Cisa, авторизованные дилеры и Солушн Партнерс выдадут дубликаты только при наличии Security Card. Кроме того, Security Card позволяет получить копии, соответствующие оригиналу (торговые точки оснащены электронным оборудованием для изготовления дубликатов по коду).

ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ СИСТЕМ СО СПЕЦИАЛЬНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ

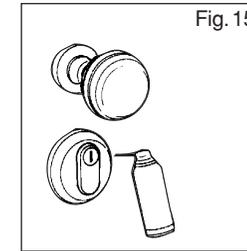
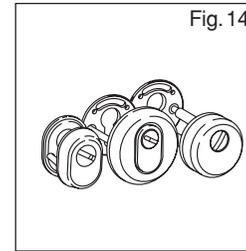
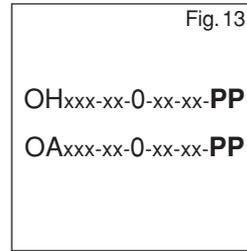
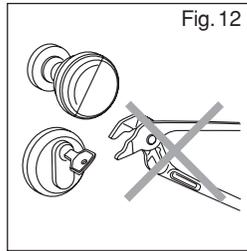
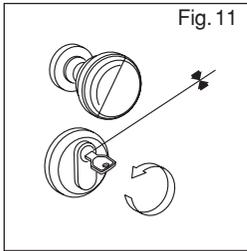
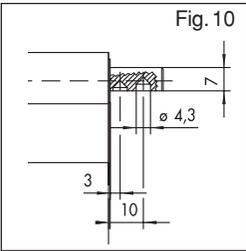
В случае систем со специальным управлением, представить не только Security Card, поставленный вместе с системой, но и ключ/ключи, который/ые хочется дублировать.

ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ ПЕРсонаЛИЗОВАННЫХ ПРОФИЛЕЙ

В некоторых торговых точках имеются персонализированные профили (особая форма сечения ключа или его кодовой части, отличающая его от тех, которые имеются в других торговых точках и от стандартной). Подобные профили можно узнать по конечным буквам PP на упаковке (рис.13). Для изготовления дубликата Вам надо будет обратиться в торговую точку, в которой имеются заготовки для ключей.

E) ЗАЩИТНЫЕ НАКЛАДКИ ЦИЛИНДРА ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОФИЛЯ (не содержатся в оснащении)

Это настоящие панiry, окружающий цилиндр и препятствующий его достижению посредством инструментов взлома (сверления и вытягивания). Защитные накладки фирмы Cisa характеризуются корпусом и ротором из нитроцементированной стали (за исключением арт. 06460-00-0), сквозными крепежными винтами и профилем антияхвата. Выберите из гаммы, предоставляемой фирмой Cisa защитную накладку, наиболее подходящую к цилиндру, к замку и к имеющейся двери (алюминиевой, деревянной, бронированной) и наиболее отвечающую Вашим требованиям безопасности (рис.14).



I prodotti qui evidenziati sono dotati di tutte le caratteristiche indicate nella descrizione tecnica dei cataloghi CISA S.p.A. e sono consigliati solamente per gli scopi ivi precisati. La società CISA non garantisce nessuna prestazione o caratteristica tecnica che non sia espressamente indicata. Per particolari esigenze di sicurezza si invita l'utente a rivolgersi al rivenditore o installatore di questi prodotti oppure direttamente alla CISA, i quali potranno meglio consigliare il modello più appropriato alle specifiche esigenze del Cliente.

The products described above are in accordance with the technical description illustrated in CISA S.p.A. catalogues and they are designed exclusively for the use described therein. CISA S.p.A. does not guarantee any performance or technical characteristic unless specified. For special security requirements Clients are requested to address to their dealer, installer or to contact CISA directly to have specific advice on the most suitable product.

Les produits objet de ce document répondent pleinement aux caractéristiques énoncées dans les catalogues de référence CISA S.P.A. Leur utilisation s'entend dans le respect des buts prévus et des instructions fournis. CISA ne garantit aucune performance ou caractéristique qui ne soit pas expressément prévue. Pour les exigences de sécurité spécifiques, contacter le revendeur, l'installateur ou directement CISA qui feront de leur mieux pour apporter une réponse aux cas d'espèce qui leur sera soumis.

Los productos aquí indicados presentantodas las características señaladas en la descripción técnica de los catálogos CISA S.p.A. Se aconseja usarlos sólo para los fines que allí se precisan. La sociedad CISA no garantiza ninguna prestación o característica técnica que no esté expresamente señalada. En caso de necesidades especiales de seguridad, se ruega al usuario dirigirse al revendedor o instalador de estos productos o directamente a la CISA, a fin de obtener sugerencias sobre el modelo más adecuado en relación a sus requerimientos específicos.